

**geminini**<sup>®</sup>

# OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleitung

Manual de Funcionamiento

Manual de Fonctionnement

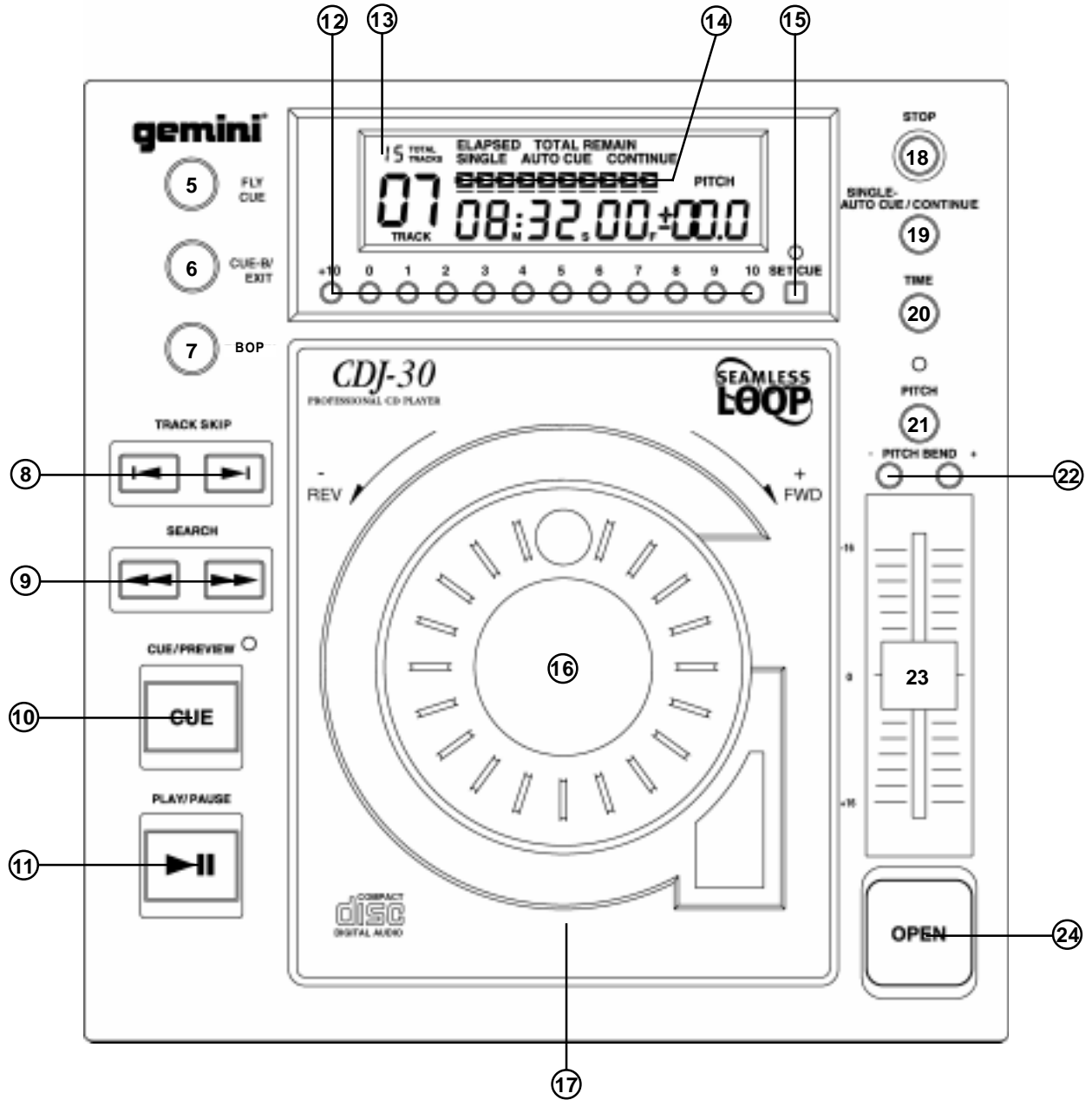
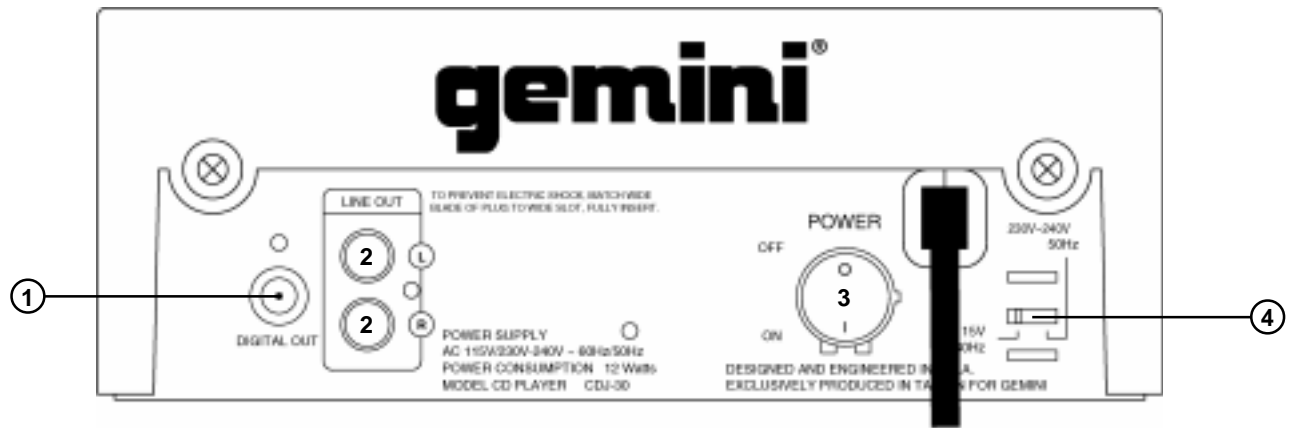
Manual del Utente

## **CDJ-30** PROFESSIONAL CD PLAYER

PROFESSIONELLER CD-SPIELER  
REPRODUCTOR DE CD PROFESIONAL  
LECTEUR CD PROFESSIONNEL  
LETTORE CD PROFESSIONALE

### MULTI-LANGUAGE INSTRUCTIONS —

English	Page 2
Deutsch	Page 4
Español	Page 7
Français	Page 10
Italiano	Page 13



Suggestion: Do not place any container with liquid in it on top of the unit. When the unit tray opens, anything on top of it will be knocked over.  
 Vorschlag: Behälter mit Flüssigkeit nicht auf den Oberteil des Apparats stellen! Wenn der Einschub sich öffnet, wird alles was sich auf dem Oberteil befindet, abgeworfen.  
 Sugerencia: No ponga ningún recipiente con líquido sobre el aparato. Cuando se abre la bandeja, cualquier cosa colocada sobre el aparato será derribada.



Mise en garde: Ne placez aucun récipient contenant du liquide sur l'appareil. Lorsque le capot s'ouvre, tout ce qui pourrait se situer sur l'appareil sera renversé.  
 Sugerimento: Non si può mettere nessun recipiente contenendo liquido sopra l'unità. Quando si apre il vassoio dell'unità, qualche cosa collocata sopra l'unità si rovescerà.

## INTRODUCTION

Congratulations on purchasing a Gemini CDJ-30 CD Player. This state-of-the-art professional CD player is backed by a three year warranty, excluding lasers. One year warranty on CD lasers. Prior to use, we suggest that you carefully read all the instructions.

## CAUTIONS

1. Do not use this CD Player at temperatures below 41°F/5°C or higher than 95°F/35°C.
2. The apparatus should not be exposed to dripping or splashing, and no objects filled with liquids such as vases should be placed on the apparatus.
3. Place the unit in a clean and dry location.
4. Do not place the unit in an unstable location.
5. When disconnecting the power cord from an AC outlet, always grasp it by the plug. Never pull the power cord.
6. To prevent electric shock, do not remove the cover or the bottom screws. There are no user serviceable parts inside. Please refer servicing to a qualified technician.
7. Do not use chemical solvents to clean the unit.
8. Keep the laser pickup clean by keeping the tray closed.
9. Keep this manual in a safe place for future reference.

## SAFETY CERTIFICATIONS

Laser Diode Properties

Material: Ga - Al - As

Wavelength: 755 - 815 nm (25° C)

Laser Output: Continuous Wave, max. 0.5mW

## LINE VOLTAGE SELECTION

Model CDJ-30 is a dual voltage unit. It will operate at 115 or 230 volts. To set the proper voltage follow these steps:

1. Place the head of a screw driver in the center of the **VOLTAGE SELECTOR (4)** switch found on the rear panel.
2. Slide the switch left for 115 volts or slide the switch right for 230 volts.
3. Do not force or twist the switch. Excessive force may cause damage. If the switch does not move smoothly, contact a qualified technician.

## CONNECTIONS

1. Plug one end of a set of RCA connectors into each of the **LINE OUTPUT (2)** jacks.
2. Plug the other end of the RCA connectors into any available line level input jacks on your mixer. If you are playing the CDJ-30 through a receiver, you can plug the RCA connectors into the CD or AUX input jacks on your receiver. If there are no CD or AUX inputs, use any line level (not phono) inputs.

## FUNCTION DESCRIPTIONS

**ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY:** With **6 SECONDS OF ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY**, the CD player stores 6 seconds of future play to ensure that any harsh movement or bumping of the unit will not interrupt play and play will continue smoothly.


**POWER SWITCH:** After making sure that the **VOLTAGE SELECTOR (4)**, switch found on the rear panel, is properly set, plug the unit in and press the **POWER (3)** switch. The unit will turn on.

**DISC TRAY:** The **DISC TRAY (17)** is where the CD is held. Pressing the disc tray **OPEN (24)** button will open the tray.


**OPEN BUTTON:** Press the **OPEN (24)** button to open the **DISC TRAY (17)**.

**DISPLAY:** The **DISPLAY (13)** shows the track number, pitch value, single-auto cue, continue (for continuous play), and 3 different time displays. These time displays are time elapsed (ELAPSED) on the track, time remaining on the disc (TOTAL REMAIN) and time remaining on the track (REMAIN). Time is measured in minutes, seconds and frames.

**PLAYBACK DISPLAY:** The **PLAYBACK DISPLAY (14)** displays the time remaining to play and flashes slowly when the track has 30 seconds left. The **PLAYBACK DISPLAY (14)** flashes quickly when the track has 15 seconds left.

**PLAY/PAUSE** : Each press of the **PLAY/PAUSE (11)** button causes the operation to change from play to pause or from pause back to play. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

**TRACK SKIP** : The **TRACK SKIP (8)** buttons let you select the track to play.

**SEARCH BUTTONS** : The **SEARCH (9)** buttons are used to move forward or reverse while in play or pause mode. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

**JOG WHEEL:** The **JOG WHEEL (16)** has two functions. Use the **JOG WHEEL (16)** to make fine adjustments in PAUSE mode. Use the **JOG WHEEL (16)** to bend the pitch for precise synchronization in PLAY mode.

**STOP** : The **STOP (18)** button will end the playing of the CD.

**TIME:** The **TIME (20)** button switches the time display between the three available choices listed under **DISPLAY**.

**CUE:** With the unit in play mode (the play/pause LED will glow), and after the cue point has been set, pressing the **CUE (10)** button will cause the CD player to enter pause mode (the play/pause LED will blink) at the memorized cue point (the cue LED glows yellow). Holding down the cue button changes the cue function to **PREVIEW** allowing you to hear the music play from the cue point. Releasing the cue button returns you to the preset cue point.

**FLY CUE:** The **FLY CUE (5)** function lets you set cues on the fly with one press of a button. With the unit in the play mode (the play/pause LED will glow), press **FLY CUE (5)** at the point where you want the cue point to be (the unit will continue to play). The cue point is now memorized. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

**SET CUE:** Use the **SET CUE (15)** button to activate the **DIRECT ACCESS (12)** buttons to set a CUE POINT. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

**DIRECT ACCESS BUTTONS:** Use the **DIRECT ACCESS (12)** buttons to select what track to play and to set a CUE POINT. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

**SEAMLESS LOOP:** After a cue point is memorized, pressing the **CUE-B/EXIT (6)** button in play mode repeats the section between the cue point and the point where the **CUE-B/EXIT (6)** button was pressed. Press the **CUE-B/EXIT (6)** button again or pause play to **EXIT** the repeating play. Set a new cue point from outside the loop to clear the loop from the unit's memory.

**Note: If you use the SET CUE (15) to set a cue point while the unit is playing and then use it immediately for a loop, there will be a slight delay the first time you play the loop. Avoid this by playing the cue before setting the loop or by using the FLY CUE (5) or the CUE (10) to set the cue point you want to loop from.**

**BOP:** The **BOP (7)** button has two functions. To return to a previously saved loop from normal play, press the **BOP (7)** button after saving the loop. To return to and instantly play from a previously saved cue point, press the **BOP (7)** button after setting the cue point (if you do not have a loop saved).

**Note: If you have a loop saved, you must clear the loop from the unit's memory before you can use the BOP (7) button to return to a saved cue point.**

**SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS:** Pressing the **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** button activates the AUTO CUE FUNCTION. The AUTO CUE FUNCTION causes the unit to pause at the beginning of music of the following track and allows you to start play immediately

from the start of music without any blank space (which exists at the beginning of every track). Pressing the **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** button a second time activates the CONTINUOUS function causing the unit to play continuously (after the last track, the unit will return to the first track of the disc and continue to play). Pressing the **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** button a third time deactivates the CONTINUOUS function.

**PITCH:** Pushing the **PITCH (21)** button activates the **PITCH CONTROL (23)**. The pitch of the CD will change according to the position of the **PITCH CONTROL (23)**.

**PITCH BEND BUTTONS**  $\pm$  : Pushing the **PITCH BEND (22)** buttons will automatically raise the pitch up to +4% or lower the pitch down to -4% from the existing pitch setting. Releasing the buttons will return the pitch to the original pitch setting. You can use this function to match the pitch bend when mixing from one song to another.

**DIGITAL OUTPUT JACK:** Connecting any type of DAT, MD, HARD DRIVE, or other such items which accept digital signals to the **BNC (1)** output connector on the rear panel allows you to record a digital signal from CD.

## OPERATING INSTRUCTIONS

1. Make sure that the **VOLTAGE SELECTOR (4)** switch, found on the rear panel, is set for the proper voltage. Plug the unit in and press the **POWER (3)** switch.
2. Press the **OPEN (24)** button, place a CD in the **DISC TRAY (17)** and close the tray door.
3. Push the **TRACK SKIP (8)** buttons to select the track you want to play.
4. Press the **PLAY/PAUSE (11)** button and the unit will instantly play.

## CUE INSTRUCTIONS

1. To memorize the spot at which you want play to start, the CUE POINT, select the proper track, and then push the **PLAY/PAUSE (11)** button so the unit goes into play mode (the play/pause LED will glow). Listen to the CD and when the CD gets to the approximate spot, push the **PLAY/PAUSE (11)** button so the unit goes into pause mode (the play/pause LED will blink). Move the **JOG WHEEL (16)** or use the **SEARCH (9)** buttons to find the precise spot you want play to begin, and push the **PLAY/PAUSE (11)** to memorize the cue point. Press **CUE (10)** to return to the memorized cue point in pause mode, and then push **PLAY/PAUSE (11)** to play from the cue point. Or you can press the **BOP (7)** button to return to and instantly play from the saved cue point (if you do not have a loop saved).

### AND/OR

To use **FLY CUE (5)** to set a cue point, follow these instructions:

1. With the unit in the play mode (the play/pause LED will glow), press **FLY CUE (5)** at the point where you want the cue point to be (the unit will continue to play). The cue point is now memorized. Press the **BOP (7)** button and the unit will instantly play from the cue point. Or you can press the **CUE (10)** button to return to the memorized cue point in pause mode, and then push the **PLAY/PAUSE (11)** button to play from the cue point.

### AND/OR

To use the **SET CUE (15)** button and the **DIRECT ACCESS (12)** buttons to set a cue point, follow these instructions:

1. Press the **SET CUE (15)** button (the set cue LED will light). Use the **DIRECT ACCESS (12)** buttons to memorize the spot at which you want play to start, the CUE POINT, by selecting the proper **track, minute, second** and **frame**. Push the **CUE (10)** button to set the cue. You can do this in any mode, including PLAY MODE, so that you may cue a track while playing a track. Press the **CUE (10)** button again to return to the memorized cue point in pause mode, and then push **PLAY/PAUSE (11)** to play from the cue point. Or you can press the **BOP (7)** button to return to and instantly play from the saved cue

point (if you do not have a loop saved).

**SUGGESTION: To avoid confusion while setting cue points, keep the time display in ELAPSED TIME mode. When you use the DIRECT ACCESS BUTTONS to set a cue, the track, minute, second and frame are always in elapsed time. If the unit's time display is in TRACK REMAIN or TOTAL REMAIN mode, the track, minute, second and frame displayed will be the remain time and not the track, minute, second and frame you entered.**

2. To fine tune a cue point, pause play at the memorized cue point (the cue LED will glow and the play/pause LED will blink), then use the **JOG WHEEL (16)** or **SEARCH (9)** buttons to scan frame by frame (1/75th of a second) to where you want play to begin (the cue LED will blink while you scan). Press the **PLAY/PAUSE (11)** button to save the new cue point.

**Note: During fine tuning there will be a stutter effect (to help you find the beat). The stuttering effect will end when you press the PLAY/PAUSE (11) button to save the cue point. Also, during fine tuning if you hold down the SEARCH (9) buttons, the unit will scan quickly after 10 frames.**

## TROUBLE SHOOTING

- If the disk will not play, check to see if the disc was loaded correctly (label side up). Also check the disc for excessive dirt, scratches, etc.
- If the disc turns but there is no sound, check the cable connections. If they are okay, check your amplifier or receiver.
- If the CD skips, check the CD for dirt or scratches. Do not assume that the CD player is defective. Many CDs are recorded out of spec and will skip on most or all CD players. Before sending the unit in for repair, try playing a CD that you are sure plays properly.

## SPECIFICATIONS

### GENERAL:

Disc Type.....Standard Compact discs (12 cm & 8 cm)  
 Time Display.....Track Elapsed, Track Remain, or Total remain  
 Variable Pitch.....+/- 16% Slider with Resume Switch  
 Start.....Within 0.03 seconds  
 Track Selection.....1 to 99 Tracks

### AUDIO SECTION:

Quantization.....1 Bit Linear/Channel, 3 Beam Laser  
 Oversampling Rate.....8 Times  
 Sampling Frequency.....44.1 kHz  
 Frequency Response.....20 Hz to 20 kHz  
 Total Harmonic Distortion.....Less Than 0.005%  
 Signal to Noise Ratio.....>96 dB  
 Dynamic Range.....>94 dB  
 Output Level (nominal).....1.9 Volts R.M.S.  
 Power Supply.....AC 115/230V, 60/50 Hz  
 Dimensions.....9.75" x 8.5" x 3.25" (247 x 216 x 82.5 mm)  
 Weight.....5 lbs. (2.3 kg)

\* Specifications and design are subject to change without notice for purpose of improvement.

## EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Gemini CDJ-30 CD-Players. Dieser moderne CD-Spieler ist mit einer dreijährigen Garantie, ausschließlich Laser ausgestattet. Die Garantie für CD Laser beträgt 1 Jahr. Vor Anwendung des Gerätes lesen Sie bitte alle Anleitungen sorgfältig durch.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Dieser CD-Spieler darf nicht in einer Umgebung gebraucht werden, in der die Temperatur 5° C unterschreitet oder 35° C überschreitet.
2. Das Gerät vor Tropfen und Spritzern schützen, und es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllte Behälter wie Vasen darauf gestellt werden.
3. Das Gerät an einer sauberen, trockenen Stelle aufstellen.
4. Das Gerät nicht so aufstellen, daß es nicht ausreichend abgestützt ist.
5. Wenn das Netzkabel aus einer Steckdose gezogen wird, immer am Stecker ziehen, nicht am Kabel selbst.
6. Um das Risiko elektrischen Schocks zu vermeiden, weder das Gehäuse noch die unteren Schrauben entfernen. Es befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile im Gehäuse. Die Wartung ist von einem qualifizierten Techniker vorzunehmen.
7. Das Gerät nicht mit chemischen Lösungsmitteln reinigen.
8. Den Laser-Tonabnehmer sauber halten, indem der CD-Deckel immer geschlossen bleibt.
9. Dieses Handbuch als Nachschlagewerk gut aufbewahren.

## SICHERHEITSBESCHEINIGUNG

Eigenschaften der Laserdiode

Material: Ga - Al - As

Wellenlänge: 755-815 nm (25° C)

Laserabgabe: kontinuierliche Welle, max. 0,5 mW

## WAHL DER NETZSPANNUNG

Das Modell CDJ-30 ist mit einem Spannungswahlschalter ausgerüstet, und kann mit 115 oder 230 Volt betrieben werden. Um die richtige Spannung einzustellen (Werkseinstellung für BRD sind 230 Volt !), sind folgende Schritte zu befolgen:

1. Einen Schraubenzieherkopf in die Mitte des Spannungswahl-Schieberegler **VOLTAGE SELECTOR (4)** auf der Rückseite des Gerätes einstecken.
2. Den Schalter nach links schieben, um auf 115 V zu schalten, oder nach rechts schieben, um auf 230 V zu schalten.
3. Den Schalter nicht mit übermäßiger Kraft schieben oder drehen. Falls der Schalter sich nicht bewegen läßt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

## ANSCHLÜSSE

1. Ein Ende von einem Satz Cinch-Stecker in jeden der Anschlüsse **LINE OUTPUT (2)** (Signal Ausgang) einstecken.
2. Das andere Ende der Cinch-Stecker in einen beliebigen Anschluß Signaleingang des Mischpults einstecken. Wenn der CDJ-30 an einem Empfangsgerät benutzt wird, können die Cinch-Stecker in die Eingangsanschlüsse CD oder AUX des Empfangsgerätes eingesteckt werden. Wenn kein CD oder AUX Eingang vorhanden ist, kann jeder Eingang (außer Phono) verwendet werden.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**SCHOCKSICHERER PUFFERSPEICHER:** Innerhalb **6 SEKUNDEN SCHOCKFREIER PUFFERSPEICHERUNG** speichert der CD-Spieler die nächsten 6 Abspielsekunden, um sicherzustellen, daß irgendwelche starke Erschütterungen oder Schläge am Gerät das Spielen nicht unterbrechen und daß das Abspielen problemlos fortgesetzt wird.


**NETZSCHALTER:** Nachdem sichergestellt wurde, daß der Schieberegler **VOLTAGE SELECTOR (4)** auf der hinteren Schalttafel richtig eingestellt ist, das Gerät am Netz anschließen und den Netzschalter **POWER (3)** einschalten. Damit wird das Gerät eingeschaltet.


**CD-FACH:** Im **CD-Fach - DISC TRAY (17)** ist die CD enthalten. Das Drücken der **OPEN (24)** Taste öffnet das CD-Fach.


**OPEN-TASTE:** Die **OPEN (24)** Taste drücken, um das **Fach - DISC TRAY (17)** zu öffnen.

**DISPLAY:** Das **DISPLAY (13)** zeigt die Titelnummer, die Geschwindigkeitsabweichung (Pitch), den Single-Auto Cue Modus, den Continue Modus (für ununterbrochenes Spielen) sowie drei verschiedene Zeitanzeigen. Die Zeitanzeigen sind abgelaufene Zeit des Titels (ELAPSED), auf der CD verbleibende, totale Zeit (TOTAL REMAIN) und auf dem Titel verbleibende Zeit (REMAIN). Die Zeitmessung ist in Minuten, Sekunden und Rahmen (Frames).


**PLAYBACK DISPLAY (Playback-Anzeige):** Durch Drücken der Taste **PLAYBACK DISPLAY (14)** wird die restliche Spielzeit in Balken optisch angezeigt und blinkt langsam, wenn 30 Sekunden bis zum Ende des Titels verbleiben. Die Taste **PLAYBACK DISPLAY (14)** blinkt schnell, wenn 15 Sekunden bis zum Ende des Titels verbleiben.

**PLAY/PAUSE**  (Spielen/Pause): Jedesmal, wenn die Taste **PLAY/PAUSE (11)** gedrückt wird, schaltet die Einheit von Spielen auf Pause bzw. von Pause wieder auf Spielen. Im Abschnitt **ZUSATZHINWEISE** befinden sich zusätzliche Informationen.

**SPUR ÜBERSPRINGEN** : Die Tasten **TRACK SKIP (8)** (Titel überspringen) erlauben eine Auswahl der Titel, die gespielt werden soll.

**SEARCH-TASTEN**  (Abtasten): Die Tasten **SEARCH (9)** dienen dazu, während dem Spiel-Modus oder dem Pause-Modus auf der CD vorwärts und rückwärts zu suchen. Im Abschnitt **ZUSATZHINWEISE** finden Sie weitere Informationen.

**JOG WHEEL (Suchrad):** Das **JOG WHEEL (16)** hat zwei Funktionen. Das **JOG WHEEL (16)** dient dazu, den Modus **PAUSE** genau einzustellen. Mit dem **JOG WHEEL (16)** kann die Geschwindigkeit für exakte Synchronisation im Modus **PLAY** eingestellt werden.

**STOP**  (Stoppen/Löschen): Die Taste **STOP (18)** stoppt und beendet das Abspielen der CD.

**TIME (Zeit):** Die Taste **TIME (20)** schaltet die Zeitanzeige auf eine der verschiedenen Zeitanzeigen, die unter **DISPLAY** aufgeführt sind.

**SPEICHERTASTE:** Wenn der CD-Spieler sich im Modus **PLAY** befindet (Leuchtdiode **PLAY/PAUSE** leuchtet auf) und nachdem der Startpunkt eingestellt worden ist, verursacht ein Druck auf die Taste **CUE (10)**, daß der CD-Spieler in den Modus **PAUSE** (Leuchtdiode **PLAY/PAUSE** wird blinken) an dem gespeicherten Startpunkt (Leuchtdiode **CUE** leuchtet gelb auf) schaltet. Wenn Sie die **CUE-Taste** niederdrücken, wird die Mithörfunktion auf **PREVIEW** zurückgesetzt und ermöglicht Ihnen, die Musik von dem Startpunkt abzuhören. Das Auslösen der **CUE-Taste** führt Sie zum voreingestellten Startpunkt zurück.

**MERKTASTE:** Die Funktion **FLY CUE (5)** ermöglicht Ihnen, eine Merkstelle mit dem Druck einer Taste schnell einzustellen. Wenn der CD-Spieler im Spielmodus ist (Leuchtdiode **PLAY/PAUSE** leuchtet auf), drücken Sie die Taste **FLY CUE (5)** an der Stelle, wo der Startpunkt sein soll (der CD-Spieler spielt weiter). Nun ist der Startpunkt gespeichert. Im Abschnitt **CUE-ZUSATZHINWEISE** finden Sie weitere Informationen.

**SET CUE (Startstelle einstellen):** Mit der Taste **SET CUE (15)** werden die Tasten **DIRECT ACCESS (12)** aktiviert, um einen **STARTPUNKT** einzustellen. Im Abschnitt **CUE-ZUSATZHINWEISE** finden Sie weitere Informationen.

**DIRECT ACCESS (Direkttitelanwahl):** Die Tasten **DIRECT ACCESS (12)** werden benutzt, um den abzuspielenden Titel direkt anzuwählen und um den **STARTPUNKT** einzustellen. Im Abschnitt **CUE-ANWEISUNGEN** finden Sie weitere Informationen.

**SEAMLESS LOOP:** Nachdem ein Startpunkt gespeichert wurde, und wenn die Taste **CUE-B/EXIT (6)** gedrückt wird im Spiel-Modus wird der Abschnitt zwischen dem Startpunkt und der Stelle an der die Taste **CUE-B/EXIT (6)** gedrückt wurde, wiederholt. Drücken Sie die **CUE-B/EXIT (6)** Taste wieder oder gehen Sie nach dem Pausenmodus um

das Abspielen zu verlassen (EXIT). Eine neue können Merkstelle Sie außerhalb der Schleife einstellen, um die Schleife vom Speicher der Einheit zu löschen.

**Hinweis: Wenn Sie SET CUE (15) (Cue einstellen) benutzen, um einen Startpunkt (den Anfangspunkt einer Schleife) zu ändern, während Sie einen Titel abspielen, gibt es das erste Mal eine geringe Verzögerung beim Start der Schleife. Dieses kann verhindert werden, wenn Sie FLY CUE (5) (SOFORTSUCHSTELLE) oder CUE (10) benutzen, um den Startpunkt zu ändern, von dem die Schleife abgespielt werden soll.**

**BOP (Rücklauf):** Die Taste BOP (7) hat zwei Funktionen. Um zum Anfang der zuvor gesicherten Schleife des normalen Abspielens zurückzukehren, drücken Sie die Taste BOP (7), nachdem Sie die Schleife gesichert haben). Um zu einer zuvor gesicherten Merkstelle zurückzukehren und von dieser momentan an zu spielen, drücken Sie die Taste BOP (7), nachdem Sie die Merkstellen eingestellt haben (falls Sie keine Schleife gesichert haben).

**Hinweis: Falls Sie keine Schleife gesichert haben, müssen Sie die Schleife vom Speicher der Einheit löschen, bevor Sie die Taste BOP (7) benutzen können, um zu einer gesicherten Merkstelle zurückkehren zu können.**

**SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS:** Drücken der SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19) Taste aktiviert die AUTO CUE Funktion. Die Funktion stoppt das Gerät beim Start der Musik des darauffolgenden Titels und ermöglicht das Abspielen sofort beim Start der Musik ohne jeglichen leeren Zwischenraum (der zu Beginn eines jeden Titels besteht). Durch Drücken der SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19) Taste ein zweites Mal aktiviert die CONTINUOUS Funktion. Diese Funktion lässt das Gerät fortwährend spielen (nach dem letzten Titel kehrt das Gerät zum ersten Titel der Platte zurück und setzt das Spielen fort). Drücken der SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19) Taste ein drittes Mal deaktiviert die CONTINUOUS Funktion.

**PITCH (Geschwindigkeit):** Wenn die Taste PITCH (21) gedrückt wird, wird die Geschwindigkeitsregelung PITCH CONTROL (23) aktiviert. Die Geschwindigkeit der CD wird je nach Stellung des Reglers PITCH CONTROL (23) geändert.

**PITCH BEND — + (Geschwindigkeitsanpassung):** Wenn die Tasten PITCH BEND (22) gedrückt werden, wird die Geschwindigkeit automatisch +4% angehoben oder um - 4% gesenkt, gegenüber der Origineleinstellung. Wenn die Tasten freigegeben werden, kehrt die Geschwindigkeit zu ihrer Origineleinstellung zurück. Sie können diese Funktion benutzen, um die Taktsynchronität beim Mischen von einem Song zum anderen anzupassen.

**DIGITALE AUSGANGSBUCHSE:** Anschluss für DAT, MD, HARD DRIVE, u.ä., die digitale Signale von dem BNC (1)-Anschluß auf der Rückseite aufnehmen, ermöglichen Ihnen, digitale Signale von CD zu überspielen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Sicherstellen, daß der Schieberegler VOLTAGE SELECTOR (4) (Spannungswähler) auf der hinteren Schalttafel auf die richtige Spannung eingestellt ist. Das Gerät mit dem Netz verbinden und den Netzschalter POWER (3) einschalten.
2. Die OPEN (24) Taste drücken, eine CD ins CD-FACH - DISC TRAY (17) legen, und das Fach schließen.
3. Die Tasten TRACK SKIP (8) drücken, um den gewünschten Titel zu wählen.
4. Die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken und das Gerät fängt sofort an zu spielen.

## ZUSATZHINWEISE

1. Um die genaue Stelle zu speichern, an der das Abspielen bzw. die Merkstelle (CUE POINT) einsetzen soll, ist der entsprechende Titel zu wählen, dann die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, damit der CD-Spieler in den PLAY-Modus übergeht (LED PLAY/PAUSE leuchtet auf). Hören Sie sich die CD an, und sobald die CD ungefähr die gewünschte Stelle erreicht, drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (11), damit die Einheit in den Pause-Modus geht (LED PLAY/PAUSE wird

blinken). Das JOG WHEEL (16) in die exakte Position drehen oder die Tasten SEARCH (9) benutzen um die exakte Position zu finden, in der das Abspielen beginnen soll, und dann die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, um die Merkstelle zu speichern. Das Drücken der Taste CUE (10) führt Sie zur gespeicherten Merkstelle im Pause-Modus zurück, und dann die Tasten PLAY/PAUSE (11) drücken, um von der Merkstelle an zu spielen, oder die Taste BOP (7) drücken und zur gesicherten Merkstelle (falls Sie keine Schleife gesichert haben) zurückkehren und von dort momentan an spielen.

## UND/ODER

Zur Benutzung der Taste FLY CUE (5), um einer Merkstelle einzustellen, sind folgende Anweisungen zu befolgen:

1. Wenn der CD-Spieler im Spielmodus ist (LED PLAY/PAUSE leuchtet auf), drücken Sie die Taste FLY CUE (5) an der Stelle, wo die Merkstelle sein soll (der CD-Spieler spielt weiter). Nun ist die Merkstelle gespeichert. Die Taste BOP (7) drücken, und die Einheit wird momentan von der Merkstelle an spielen, oder Sie können die Taste CUE (10) drücken, um zur gespeicherten Merkstelle zurückzukehren, und dann die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, um von der Merkstelle an zu spielen.

## UND/ODER

Zur Benutzung der Taste SET CUE (15) und der Taste DIRECT ACCESS (12), um einen Merkstelle einzustellen, sind folgende Anweisungen zu befolgen:

1. Drücken Sie die Taste SET CUE (15) (die Set Cue LED leuchtet auf). Benutzen Sie die Taste DIRECT ACCESS (12), um die Stelle zu speichern, ab der das Abspielen beginnen soll, d.h. die Merkstelle (CUE POINT), indem Sie den richtigen Titel, Minute, Sekunde und Rahmen wählen; drücken Sie die Taste CUE (10), um die Merkstelle einzustellen. Dies kann in jedem beliebigen Modus geschehen, einschließlich SPIELMODUS, so daß Sie eine Spur beim Abspielen mithören können. Das nochmalige Drücken der Taste CUE (10) führt Sie zur gespeicherten Merkstelle zurück. Die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, und die Einheit wird sofort von der gewählten Stelle an spielen. Das Drücken der Taste CUE (10) führt Sie zur gespeicherten Merkstelle zurück, und dann die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, um die Einheit sofort von der gewählten Stelle an zu spielen, oder die Taste BOP (7) drücken und zur gesicherten Merkstelle (falls Sie keine Schleife gesichert haben) zurückkehren und von dort momentan an spielen.

**NÜTZLICHER RATSCHLAG: Um beim Einstellen des Startpunktes Verwirrung zu vermeiden, muß die Zeitanzeige im Modus ELAPSED TIME (abgelaufene Zeit) gehalten werden. Wenn Sie die Tasten DIRECT ACCESS (Direkttitelwahl) zum Einstellen eines Startpunktes wählen, werden der Titel, Minuten, Sekunden und Rahmen immer in abgelaufener Zeit angezeigt. Wenn die Zeitanzeige des Gerätes im Modus TRACK REMAIN (verbleibende Titelzeit) oder TOTAL REMAIN (verbleibende totale CD-Zeit) ist, werden der angezeigte Titel, Minute, Sekunde und Rahmen die verbleibende Titelzeit sein anstatt Titel, Minute, Sekunde und Rahmen des eingegebenen Titels.**

2. Das Feineinstellen eines Startpunktes geschieht, indem man das Abspielen an dem gespeicherten Startpunkt unterbricht (Leuchtdiode Cue wird erleuchtet und Leuchtdiode PLAY/PAUSE wird blinken) und dann mit den Tasten JOG WHEEL (16) oder SEARCH (9) Rahmen um Rahmen abtastet (1/75 einer Sekunde), wo das Abspielen beginnen soll (Leuchtdiode Cue blinkt auf während der Abtastung). Die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, um den neuen Startpunkt zu speichern.

**Hinweis: Während des Feineinstellens wird ein Stottereffekt erzeugt (hilft Ihnen, den Beat zu finden). Der Stottereffekt hört auf, wenn Sie die Taste PLAY/PAUSE (11) drücken, um den Startpunkt zu sichern. Beim Feineinstellen können Sie ebenfalls die Tasten SEARCH (9) drücken; das System wird schnell mit 10 Rahmen abtasten.**

## FEHLERSUCHE

- Wenn die CD nicht spielt, nachprüfen ob die CD richtig eingelegt wurde (mit der beschrifteten Seite nach oben). Auch auf Verunreinigung, Kratzer usw. überprüfen.
- Wenn die CD sich dreht, aber kein Ton zu hören ist, die Kabelanschlüsse überprüfen. Wenn diese in Ordnung sind, den Verstärker bzw. das Empfangsgerät überprüfen.
- Wenn die CD springt, ist sie auf Schmutz oder Kratzer zu überprüfen. Man darf nicht sofort annehmen, daß der CD-Spieler defekt ist. Viele CDs werden nicht spezifikationsgemäß aufgenommen und springen auf den meisten oder allen CD-Spielern. Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden, versuchen Sie, eine CD abzuspielen, bei der Sie sicher sind das sie auf anderen Geräten funktioniert.

## TECHNISCHE DATEN

CD-Typ.....Standard-Compact-Discs (12cm und 8cm)  
Zeitanzeigen.....abgelaufene Titelzeit, verbleibende Titelzeit  
und gesamte, verbleibende CD-Zeit  
Geschwindigkeitsregelbereich.....+/- 16% Schieberegler mit Rückstelltaste  
Start.....innerhalb von 0,03 Sekunden  
Titelauswahl.....1 bis 99 Titel maximal

### AUDIOTEIL:

Quantisierung.....1 Bit Linear/Kanal, 3-Strahl-Laser  
Oversamplingrate.....8-fach  
Samplingfrequenz.....44,1 kHz  
Übertragungsbereich.....20 Hz bis 20 kHz  
Digitale Ausgangsbuchse.....BNC (IEC958)  
Harmonische Gesamtverzerrung.....weniger als 0.005%  
Verhältnis Signal/Rauschen.....>96 dB  
Dynamikbereich.....>94 dB  
Ausgangspegel (nominal).....1,9 Volt  
Stromversorgung.....Wechselstrom 115/230 V, 60/50 Hz  
Abmessungen.....247 x 216 x 82.5 mm  
Gewicht.....2.3 kg

\*Die technischen Daten und die Konstruktion können zu Verbesserungszwecken ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

## INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por la compra del reproductor de discos compactos CDJ-30 de Gemini. Este reproductor profesional de la más avanzada tecnología está respaldado por una garantía de tres años, salvo los láseres. Garantía de un año para el lector CD. Antes de utilizarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

## PRECAUCIONES

1. No use este reproductor de discos compactos en temperaturas inferiores a 5°C o superiores a 35°C.
2. Este aparato no debería estar expuesto al goteo o a las salpicaduras y ningún objeto lleno de líquido, tal como floreros, debería estar colocado sobre el aparato.
3. Instale la unidad en una superficie limpia y seca.
4. No coloque la unidad en un sitio de poca estabilidad.
5. Para desconectar el cable de alimentación de la red, tire del enchufe, nunca del cable.
6. Para evitar descargas eléctricas, no quite la tapa ni los tornillos de la base. Nunca intente reparar Ud. mismo este aparato, ante cualquier avería contacte con un técnico especializado.
7. No use productos químicos para limpiar el aparato.
8. Conserve el lector láser limpio manteniendo la bandeja cerrada.
9. Conserve este manual en un sitio apropiado para próximas consultas.

## CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD

Características del diodo láser:

Material: Ga - Al - As

Longitud de onda: 755 - 815 nm (25°C)

Salida láser: onda continua; máx. 0,5 mW

## ALIMENTACION DEL APARATO

El modelo CDJ-30 es de doble voltaje. Puede funcionar con 120 ó 230 voltios. Para cambiar el voltaje, siga los pasos siguientes:

1. Coloque la punta de un destornillador en el centro de la **VOLTAGE SELECTOR (4)** - (CONMUTADOR DE SELECCIÓN DE VOLTAJE) que se encuentra en el panel posterior.
2. Deslice el conmutador hacia la izquierda para 120 voltios o hacia la derecha para 230 voltios.
3. No fuerce ni tuerza el conmutador. El hecho de aplicar fuerza excesiva puede causar daños al equipo. Si el conmutador no se mueve con suavidad, contacte con un técnico cualificado.

## CONEXIONES

1. Conecte un extremo de un juego de clavijas tipo RCA en cada uno de los **LINE OUTPUT (2)** (**SALIDA DE LÍNEA**).
2. Conecte las clavijas restantes del conector tipo RCA a la entrada INPUT del aparato a conectar. Si está reproduciendo la señal del CDJ-30 mediante un receptor, puede conectar las clavijas tipo RCA en la entrada CD (AC) o AUX del receptor. Si el receptor no tiene entradas CD (AC) o AUX, use cualquier entrada de nivel de línea (no fonográfica).

## DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

**ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY (MEMORIA ANTI-CHOQUE):** Con 6 segundos de **MEMORIA ANTI-CHOQUE**, el reproductor CD memoriza 6 segundos de la reproducción futura para impedir que cualquier movimiento brusco o choque sufrido por el aparato interrumpa la reproducción y que ésta siga sin problema.


**CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN:** Después de asegurarse de que el **VOLTAGE SELECTOR (4)**, que se encuentra en el panel posterior, está en posición correcta, conecte la unidad a la red y pulse el **CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN - POWER (3)**. La unidad se conectará.


**DISC TRAY (BANDEJA DE DISCOS):** La **BANDEJA - DISC TRAY (17)** es donde se coloca el disco compacto. Al pulsar el botón **OPEN (24)** se abrirá la bandeja.


**OPEN BUTTON (BOTON ABRIR):** Pulse el botón **OPEN (24)** para abrir la **BANDEJA DE DISCOS - DISC TRAY (17)**.

**DISPLAY (VISUALIZADOR):** El **VISUALIZADOR - DISPLAY (13)** muestra los siguientes datos: número de pista, valor del tono, modalidad single-auto cue (punto de referencia único-auto), continue - continuo (para la reproducción continua) y 3 cifras horarias. Estas cifras corresponden al tiempo de pista transcurrido (ELAPSED), el tiempo remanente de disco (TOTAL REMAIN), y el tiempo remanente de pista (REMAIN). El tiempo se mide en minutos, segundos e imágenes.


**PLAYBACK DISPLAY (DISPLAY PLAYBACK):** El **PLAYBACK DISPLAY (14)** indica el tiempo que resta para la reproducción y parpadea lentamente cuando quedan 30 segundos de música. El **PLAYBACK DISPLAY (14)** parpadea rápidamente cuando quedan 15 segundos.

**REPRODUCCIÓN/PAUSA** : Cada vez que se pulsa el **BOTÓN DE PLAY/PAUSE (11)**, el funcionamiento cambia de Reproducción a Pausa o de Pausa a Reproducción. Véase la sección **INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA**.

**SELECCIÓN DE PISTA** : Los **BOTONES TRACK SKIP (8)** le permite seleccionar la pista a reproducir.

**BOTONES DE BÚSQUEDA** : Los **BOTONES DE SEARCH (9)** se emplean para mover adelante o atrás durante la modalidad de reproducción o de pausa. Véase la sección de las **INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA** para mayor información.

**JOG WHEEL (RUEDA DE BÚSQUEDA):** El **JOG WHEEL (16)** tiene dos funciones. Use el **JOG WHEEL (16)** para hacer arreglos de precisión en la modalidad de PAUSA. Use el **JOG WHEEL (16)** para adaptar el tono para obtener una sincronización precisa en la modalidad de REPRODUCCION.

**PARADA** : El **BOTÓN DE STOP (18)** detiene la reproducción del disco compacto.

**TIEMPO:** El **BOTÓN DE TIME (20)** hace desplegar sucesivamente los tres datos horarios enumerados en **DISPLAY**.

**CUE (PUNTO DE REFERENCIA):** Con el aparato en la modalidad de reproducción (la luz de reproducción/pausa se enciende) y después de haber establecido el punto de referencia, el hecho de apretar el pulsador **CUE (10)** (**PUNTO DE REFERENCIA**) hará pasar el reproductor CD a la modalidad de pausa (la luz de reproducción/pausa parpadea) en el punto de referencia memorizado (la luz amarilla del punto de referencia se enciende). Si Ud mantiene el dedo en el pulsador CUE, la función CUE (punto de referencia) pasará a **PREVIEW** lo que le permitirá escuchar la música a partir del punto de referencia. Si Ud saca el dedo del pulsador CUE, le lleva de nuevo al punto CUE preestablecido.

**FLY CUE:** La función **FLY CUE (5)** le permite introducir rápidamente puntos de referencia al apretar un botón. Con el aparato en la modalidad de reproducción (la luz de reproducción/pausa se enciende), apriete **FLY CUE (5)** en el punto donde a Ud le gusta introducir el punto de referencia (el aparato continúa reproduciendo). Ahora el punto de referencia está memorizado. Véase la sección **INSTRUCCIONES DE REFERENCIA** para mayor información.

**SET CUE (ESTABLECER UN PUNTO DE REFERENCIA):** Haga uso del botón **SET CUE (15)** para activar los **BOTONES DE DIRECT ACCESS (12)** para establecer un **CUE POINT** (PUNTO DE REFERENCIA). Véase la sección **INSTRUCCIONES DE REFERENCIA** para mayor información.

**BOTONES DE DIRECT ACCESS (ACCESO DIRECTO):** Haga uso de los **BOTONES DE DIRECT ACCESS (12)** para seleccionar la canción a reproducir y para establecer el PUNTO DE REFERENCIA. Véase la sección **INSTRUCCIONES DE REFERENCIA** para mayor información.

**SEAMLESS LOOP:** Después de haber memorizado un punto de referencia, apretando el pulsador **CUE-B/EXIT (6)** en LA modalidad de reproducción, se repite la sección situada entre el punto de referencia y el punto donde se apretó el pulsador **CUE-B/EXIT (6)**. Apriete el pulsador **CUE-B/EXIT (6)** otra vez o ponga la reproducción en pausa



para salir (EXIT) de la reproducción repetida. Establezca un nuevo punto de referencia del exterior del loop para suprimir el loop de la memoria del aparato.

**NOTA: Si Ud usa el SET CUE (15) para cambiar un punto de referencia (el punto de inicio del bucle) durante la reproducción, habrá un ligero retardo la primera vez cuando Ud reproduzca. Para evitar eso, use el FLY CUE (5) o el CUE (10) para cambiar el punto de referencia a partir del cual Ud quiere reproducir la música.**

**BOP:** El pulsador BOP (7) (VOLVER) tiene dos funciones. Para volver a un loop memorizado anteriormente de la reproducción normal, apriete el pulsador BOP (7) después de memorizar el loop. Para volver al punto de referencia anteriormente memorizado, apriete el pulsador BOP (7) después de establecer el punto de referencia (si no tiene loop memorizado).

**Nota: Si tiene loop memorizado, hace falta suprimir el loop de la memoria del aparato antes de poder utilizar el pulsador BOP (7) para volver al punto de referencia memorizado.**

**SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS:** El hecho de apretar el botón SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19) activa la función AUTO CUE. Esta función produce la pausa del aparato al principio de la música de la pista siguiente y le permite empezar la reproducción inmediatamente desde el principio de la música sin espacio en blanco (lo que existe al principio de cada pista). El hecho de apretar el botón SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19) por segunda vez activa la función CONTINUOUS lo que permitirá una reproducción continua (después de la última pista, el aparato volverá a la primera pista del disco y seguirá la reproducción). El hecho de apretar el botón SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19) por tercera vez desactiva la función CONTINUOUS.

**TONO:** Apretando el PITCH (21) (BOTÓN TONO) se activa el PITCH CONTROL (23) (CONTROL TONO). El tono del disco compacto cambiará según la posición del PITCH CONTROL (23).

**PITCH BEND BUTTONS — + (BOTONES DE AFINACIÓN DEL TONO):** Apretando los botones PITCH BEND (22) se alza el tono automáticamente a +4% o se baja a -4% con respecto al ajuste existente del tono. Soltando los botones, vuelve el tono a su graduación original. Se puede utilizar esta función para igualar la afinación del tono cuando se mezclan canciones.

**CONECTOR DE SALIDA DIGITAL:** La conexión de cualquier tipo de DAT, MD, HARD DRIVE o cualquiera que acepte señales digitales hacia el conector BNC (1) localizado en el panel posterior, le permite recibir una señal digital del CD.

## INSTRUCCIONES DE MANEJO

1. Asegúrese de que la VOLTAGE SELECTOR (4), que se encuentra en el panel posterior, esté en la posición correcta. Conecte el cable de alimentación y Pulse el POWER (3).
2. Pulse el botón OPEN (24), coloque un disco compacto en el DISC TRAY (17) y cierre la puerta de la bandeja.
3. Para seleccionar la pista que quiera escuchar, Pulse los BOTONES TRACK SKIP (8).
4. Pulse el BOTÓN DE PLAY/PAUSE (11) y la unidad comenzará a reproducir instantáneamente.

## INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA

1. Para memorizar el punto donde desea que comience la reproducción, el PUNTO DE REFERENCIA (CUE POINT), seleccione la pista correspondiente y luego apriete el pulsador PLAY/PAUSE (11) (REPRODUCCIÓN/PAUSA) para que la unidad entre en la modalidad de reproducción (la luz de reproducción/pausa se encenderá). Escuche el disco compacto y cuando llegue al sitio aproximado, apriete el pulsador PLAY/PAUSE (11) para que el aparato entre en la modalidad de pausa (la luz de reproducción/pausa parpadeará). Mueva el JOG WHEEL (16) o utilice los SEARCH (9) (PULSADORES DE BÚSQUEDA) para encontrar el sitio exacto donde quiere que

comience la reproducción y apriete el pulsador PLAY/PAUSE (11) para memorizar el punto de referencia. Apriete el pulsador CUE (10) para volver al punto de referencia memorizado en la modalidad de pausa y después apriete el pulsador PLAY/PAUSE (11) para reproducir desde el punto de referencia. O, se puede apretar el pulsador BOP (7) (VOLVER) para volver y reproducir inmediatamente desde el punto de referencia memorizado (si el loop no ha sido memorizado).

## Y/O

Para utilizar el botón FLY CUE (5) para establecer el punto de referencia, siga las instrucciones siguientes:

1. Con el aparato en la modalidad de reproducción (la luz de reproducción/pausa se enciende), apriete FLY CUE (5) en el punto donde a Ud le gusta introducir el punto de referencia (el aparato continúa reproduciendo). Ahora el punto de referencia está memorizado. Apriete el pulsador BOP (7) (VOLVER) y el aparato empezará a reproducir inmediatamente desde el punto de referencia. O se puede apretar el pulsador CUE (10) para volver al punto de referencia memorizado en la modalidad de pausa, y después apriete el pulsador PLAY/PAUSE (11) para reproducir desde el punto de referencia.

## Y/O

Para utilizar el botón SET CUE (15) y los botones DIRECT ACCESS (12) para establecer el punto de referencia, siga las instrucciones siguientes:

1. Apriete el botón SET CUE (15) (el LED set cue se encenderá). Haga uso de los botones ACCESO DIRECTO - DIRECT ACCESS (12) para memorizar el lugar donde Ud quiere que empiece la reproducción, o sea el PUNTO DE REFERENCIA, seleccionando la **pista correcta, minuto, segundo y segmento**. Apriete CUE (10) para establecer el punto de referencia. Lo puede hacer en cualquier modalidad, incluso la MODALIDAD DE REPRODUCCION, de tal forma que puede establecer el punto de referencia de una pista mientras que se reproduce otra. Apriete el pulsador CUE (10) otra vez para volver al punto de referencia memorizado en la modalidad de pausa y después apriete el pulsador PLAY/PAUSE (11) para reproducir desde el punto de referencia. O, se puede apretar el pulsador BOP (7) (VOLVER) para volver y reproducir inmediatamente desde el punto de referencia memorizado (si el loop no ha sido memorizado).

**SUGERENCIA: Para evitar la confusión en el momento de establecer los puntos de referencia, mantenga la representación del tiempo en el modo de ELAPSED TIME (TIEMPO TRANSCURRIDO). Cuando se usan los pulsadores DIRECT ACCESS (acceso directo) para establecer un punto de referencia, la pista, el minuto, el segundo y la imagen siempre corresponden al tiempo transcurrido. Cuando la representación de tiempo del aparato corresponde al modo TRACK REMAIN (Tiempo de pista remanente) o TOTAL REMAIN (Tiempo de disco remanente), la pista, el minuto, el segundo y la imagen corresponderán al tiempo remanente y no a la pista, al minuto, al segundo y al segmento introducidos.**

2. Para sintonizar (afinar) el punto de referencia, haga la pausa en el punto de referencia memorizada (el LED del punto de referencia se enciende y el LED de reproducción/pausa parpadea) y después utilice el RUEDA DE BÚSQUEDA - JOG WHEEL (16) y los BOTONES DE SEARCH - SEARCH (9) para buscar segmento por segmento (1/75 de un segundo) hasta donde a Ud. le gustaría empezar la reproducción (el LED del punto de referencia parpadea durante la búsqueda). Pulse el BOTÓN DE PLAY/PAUSE (11) para memorizar el nuevo punto de referencia.

**Nota: Durante la sintonía habrá un efecto de tartamudeo (para ayudarlo a encontrar el ritmo). Este efecto se terminará cuando Ud. Pulse el BOTÓN DE PLAY/PAUSE (11) para memorizar el punto de referencia. También durante la sintonía de gran precisión, si Ud. mantiene el dedo sobre los BOTONES DE SEARCH (9), el aparato buscará rápidamente después de 10 segmentos.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si el disco no reproduce, compruebe si el disco está colocado correctamente (cara impresa hacia arriba). Compruebe además si el disco tiene suciedad excesiva, o está rayado, etc.
- Si el disco gira pero no se oye, compruebe las conexiones de los cables. Si éstas están bien, compruebe el amplificador y el receptor.
- Si el disco omite sonidos, compruebe si el disco tiene suciedad o está rayado. No dé por supuesto que el defecto está en el reproductor. Muchos discos compactos se graban fuera de especificaciones y no funcionan en muchos o todos los reproductores. Antes de enviar la unidad a ser reparada, pruebe un disco que funcione correctamente.

## ESPECIFICACIONES

### GENERALES:

Tipo de disco.....Discos compactos standard (12 cm. y 8 cm.)  
Display horario.....Tiempo de pista transcurrido, tiempo restante de pista, tiempo restante total  
Variación de tono.....Conmutador deslizable de +/-16% con llave de reanudación  
Comienzo instantáneo.....Dentro de los 0.03 segundos  
Selección de pistas del.....1 a 99 pistas

### SECCIÓN AUDIO:

Cuantificación.....Canal/linear de 1 bit, láser de 3 haces  
Sobremuestreo.....8 veces  
Frecuencia de muestreo.....44.1 kHz  
Respuesta en frecuencia.....de 20 Hz a 20 kHz  
Distorsión armónica total.....menos de 0.005%  
Relación señal/ruido.....>96 dB  
Variación dinámica.....>94 dB  
Nivel de salida.....1.9 voltios eficaces  
Alimentación.....AC 115/230V, 60/50 Hz  
Dimensiones.....247 x 216 x 82.5 mm  
Peso.....2.3 kg

\*Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con fines de perfeccionamiento.

## INTRODUCTION

Nos félicitations à l'occasion de votre achat d'un lecteur CDJ-30 de Gemini. Cet appareil très moderne est couvert par une garantie de trois ans, à l'exclusion de la tête de lecture (optique laser). Cette seule pièce étant garantie durant un. Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement.

## PRÉCAUTIONS

1. N'utilisez pas ce lecteur de CD là où la température descend en-dessous de 41° F/5° C ou dépasse 95° F/35° C.
2. Cet appareil ne devrait pas être exposé aux égouttements ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, p.e. vases, ne devrait être placé sur l'appareil.
3. Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.
4. Ne placez pas l'appareil dans un endroit instable.
5. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation d'une prise, saisissez toujours la prise électrique. Ne tirez jamais directement sur le cordon d'alimentation.
6. Afin d'éviter tout risque de chocs électriques, n'enlevez pas le couvercle ou les vis intérieures. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur. Pour le service d'entretien/de réparation, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel.
7. Ne pas utiliser de solvants chimiques afin de nettoyer l'appareil.
8. Gardez la tête de lecture (laser) propre en maintenant le capot fermé.
9. Conservez le présent manuel dans un endroit sûr. Ce dernier pourrait vous servir ultérieurement.

## CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ

Caractéristiques de la diode laser:

Matière: GA - Al - As

Longueur d'onde: 755 - 815 nm (25°C)

Sortie de laser: Onde continue, max. 0,5 mW

## CHOIX DE LA TENSION DU SECTEUR

Le modèle CDJ-30 est un appareil à double tension. Il fonctionne en 115 ou 230 volts. Pour régler la tension appropriée, suivez les étapes ci-après:

1. Placez la tête d'un tournevis au centre du **VOLTAGE SELECTOR (4)** qui se trouve sur le panneau arrière.
2. Glissez l'interrupteur à gauche sur 115 volts ou poussez-le à droite sur 230 volts.
3. Ne forcez pas ou ne tordez pas le sélecteur de tension. Une force excessive pourrait endommager l'appareil. Si l'interrupteur ne se déplace pas facilement, prenez contact avec un technicien compétent.

## CONNEXIONS

1. Connectez un jeu de cordon RCA à la sortie **LINE OUTPUT (2)**.
2. Reliez l'extrémité de ce cordon à n'importe quelle entrée ligne, équipée de connecteurs RCA, de votre console de mixage. Si vous utilisez le CDJ-30 par l'intermédiaire d'un ampli/tuner, vous pouvez connecter le CDJ-30 à l'entrée CD ou AUX de votre ampli/tuner. S'il n'y a pas d'entrées CD ou AUX, utilisez n'importe quelle entrée de niveau ligne (l'entrée phono n'accepte pas les sources de niveau ligne).

## DESCRIPTIONS DES FONCTIONS

**ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY (MÉMOIRE DE PROTECTION ÉLECTRONIQUE ANTICHOC):** Avec 6 secondes de **DE PROTECTION ÉLECTRONIQUE ANTICHOC**, le lecteur CD mémorise 6 secondes de lecture future afin de prévenir toute interruption de lecture due à un choc ou à un mouvement brusque.



**INTERRUPTEUR GÉNÉRAL:** Après s'être assuré que le **VOLTAGE SELECTOR (4)**, qui se trouve sur le panneau arrière, est convenablement réglé, branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER (3)** (Interrupteur général). L'appareil sera sous tension.



**DISC TRAY (TIROIR DE CHARGEMENT):** Le tiroir de chargement - **DISC TRAY (17)** permet de placer le CD dans l'appareil. Le fait d'appuyer sur la touche **OPEN (24)** ouvrira le tiroir de chargement.



**OPEN BUTTON (TOUCHE D'OUVERTURE):** Appuyez sur la touche **OPEN (24)** pour ouvrir le **DISC TRAY (17)** (tiroir de chargement).

**DISPLAY (AFFICHAGE):** L'écran **DISPLAY (13)** indique le numéro de plage, la valeur du réglage de vitesse, le mode single-auto cue (point d'insertion unique-auto), continue (mode lecture ininterrompue) et 3 affichages de temps différents. Ces affichages sont les suivants: temps de plage écoulé (ELAPSED), temps de disque restant (TOTAL REMAIN), temps de plage restant (REMAIN). Le temps est mesuré en minutes, secondes et trames.


**PLAYBACK DISPLAY (AFFICHAGE PLAYBACK):** La fonction **PLAYBACK DISPLAY (14)** affiche le temps restant à jouer et clignote lentement lorsqu'il reste 30 secondes à jouer. La fonction **PLAYBACK DISPLAY (14)** clignote rapidement lorsqu'il reste 15 secondes à jouer.

**LECTURE/PAUSE**  : Chaque fois que l'on appuie sur le **PLAY/PAUSE (11)** (touche lecture/pause), l'appareil se met en mode lecture ou en mode pause. Voir la section **CONSIGNES D'INSERTION** pour de plus amples renseignements.

**SAUT DE PISTE**  : Les **TRACK SKIP (8)** (boutons de saut de plage) vous permettent de choisir la plage que vous désirez écouter.

**BOUTONS DE RECHERCHE**  : Les **SEARCH (9)** (boutons de recherche) s'utilisent pour aller en avant ou en arrière dans le mode de lecture ou de pause. Consultez la section **CUE INSTRUCTIONS** (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

**JOG WHEEL:** Le **JOG WHEEL (16)** (molette de recherche) possède deux fonctions. Utilisez la **JOG WHEEL (16)** pour apporter des réglages de précision en mode PAUSE. Utilisez la **JOG WHEEL (16)** pour caler la vitesse de lecture afin d'obtenir une synchronisation précise en mode PLAY (lecture).

**STOP** : La touche **STOP (18)** (touche d'arrêt/d'effacement) fera cesser la lecture du CD.

**HEURE:** La touche **TIME (20)** (touche de réglage de temps) assure la commutation de l'affichage du temps entre trois choix disponibles qui figurent sous **DISPLAY (Affichage)**.

**CUE:** L'appareil étant en mode lecture (la DEL lecture/pause s'allume) et après avoir établi le point de repère (cue), le fait d'appuyer sur la touche **CUE (10)** (touche de repère) fera entrer le lecteur CD en mode pause (la DEL lecture/pause clignote) au point de repère mémorisé (la DEL du point de repère jaune s'allume). Le fait de tenir le doigt sur la touche Cue change la fonction Cue en **PREVIEW** ce qui vous permettra d'écouter la musique à partir du point de repère. La libération de la touche Cue vous renvoie au point Cue préalablement enregistré.

**FLY CUE:** La fonction **FLY CUE (5)** vous permet d'introduire des points de repère en un clin d'oeil en appuyant sur une touche. L'appareil étant en mode lecture (la DEL lecture/pause s'allume), appuyez sur la touche **FLY CUE (5)** au point où vous voulez introduire le point de repère (l'appareil continuera à jouer). Maintenant, le point de repère est mémorisé. Voir la section **CONSIGNES D'INSERTION** pour de plus amples informations.

**SET CUE:** Utilisez la touche **SET CUE (15)** pour activer les **DIRECT ACCESS (12)** (touches d'accès direct) pour établir un **CUE POINT** (point de référence). Voir la section **CONSIGNES D'INSERTION** pour de plus amples informations.

**DIRECT ACCESS BUTTONS (BOUTONS D'ACCÈS DIRECT):** Utilisez les touches **DIRECT ACCESS (12)** pour sélectionner la plage à lire et régler un **CUE POINT** (point de référence). Voir la section **CONSIGNES D'INSERTION** pour de plus amples informations.

**SEAMLESS LOOP:** Après la mémorisation d'un point de repère, le fait d'appuyer sur la touche **CUE-B/EXIT (6)** en mode lecture permet de fermer la boucle que vous avez sélectionné et répète automatiquement ce passage. Appuyez de nouveau sur la touche

**CUE-B/EXIT (6)** ou mettez la lecture sur pause pour sortir (**EXIT**) de la lecture répétée de la boucle. Indiquez un nouveau point de repère de l'extérieur de la boucle pour effacer la boucle de la mémoire de l'appareil.


**REMARQUE: Si vous utilisez la touche SET CUE (15) pour changer le point de repère (le point initial de la boucle) pendant la reproduction, il y aura un léger retard la première fois que vous reproduisez la boucle. Évitez ceci en employant le FLY CUE (5) ou le CUE (10) pour changer le point de repère à partir duquel vous voulez commencer.**

**BOP:** La touche **BOP (7) (RETOUR)** a deux fonctions. Pour revenir à la boucle mémorisée antérieurement de la lecture normale, appuyez sur la touche **BOP (7)** après avoir mémorisé la boucle. Pour revenir au point de repère précédemment mémorisé et pour commencer la lecture immédiate à partir de ce point, appuyez sur la touche **BOP (7)** après avoir établi le point de repère (si aucune boucle n'est mémorisée).

**Nota: Si une boucle est mémorisée, vous devez d'abord supprimer la boucle de la mémoire de l'appareil avant de pouvoir utiliser la touche BOP (7) pour revenir au point de repère mémorisé.**

**SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS:** Le fait d'appuyer sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** activera la fonction **AUTO CUE**. Cette fonction provoque l'arrêt automatique de la lecture à l'issue de chaque plage lue. L'appareil se met automatiquement en mode pause et se cale au début de la plage suivante en évitant les blancs car ce dernier se cale à la première note. Le fait d'appuyer une seconde fois sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** activera la fonction **CONTINUOUS (EN CONTINU)** ce qui fera jouer l'appareil sans interruption entre chaque plage (après lecture de la dernière plage, l'appareil retournera à la première plage du disque et continuera la lecture). Le fait d'appuyer une troisième fois sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** désactive la fonction **CONTINUOUS**.

**PITCH** (réglage de vitesse): Le fait d'appuyer sur la touche **PITCH (21)** active le **PITCH CONTROL (23) (COMMANDE DE REGLAGE DE VITESSE)**. Le son du CD changera en fonction de la position du **PITCH CONTROL (23)**.

**PITCH BEND BUTTONS**  **(COURBURE DU SON):** Le fait d'appuyer sur les **PITCH BEND (22)** (touches de rattrapage) accélérera automatiquement la vitesse de lecture de + 4% ou la réduira automatiquement de - 4% par rapport au réglage existant. Le fait de relâcher les touches permet de retrouver instantanément le réglage de base. Vous pouvez utiliser cette fonction pour caler la vitesse de lecture lorsque vous mixez des morceaux différents.

**CONNECTEUR DE SORTIE NUMÉRIQUE:** L'appareil est équipé de connecteurs **BNC (1)** situés en face arrière, permettant d'y connecter **DAT, MD, Disque Dur (HD)** ou tout autre support acceptant des signaux numériques en provenance des CD's lus par l'appareil.

## CONSIGNES D'EXPLOITATION

1. Assurez-vous que le **VOLTAGE SELECTOR (4)** (sélecteur de tension à glissière) qui se trouve sur le panneau arrière, est mis sur la tension appropriée. Branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER (3)** (interrupteur général).
2. Appuyez sur l' **OPEN (24)** (touche d'ouverture), placez un CD sur le **DISC TRAY (17)** ( tiroir de chargement) et fermez la porte du tiroir.
3. Appuyez sur les **TRACK SKIP (8)** (boutons de saut de piste) pour choisir la piste que vous désirez entendre.
4. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE (11)** (bouton lecture/pause) et l'appareil jouera instantanément.

## CONSIGNES D'INSERTION

1. Pour mémoriser l'endroit à partir duquel vous souhaitez commencer la lecture, le **POINT DE REPÈRE**, choisissez la plage correcte, et appuyez ensuite sur la touche **PLAY/PAUSE (11)** (lecture/pause) de sorte que l'appareil passe en mode lecture (la DEL lecture/pause

s'allumera). Écoutez le CD et lorsqu'il s'approche de l'endroit approximatif, appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (11)** de sorte que l'appareil passe en mode pause (la DEL lecture/pause clignotera). Déplacez le **JOG WHEEL (16)** ou utilisez les touches **SEARCH (9)** pour retrouver l'endroit précis à partir duquel vous voulez commencer la lecture et appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (11)** pour mémoriser le point de repère. Appuyez sur la touche **CUE (10)** pour revenir au point de repère mémorisé dans le mode pause, puis, appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (11)** pour commencer la lecture à partir du point de repère. Ou vous pouvez appuyer sur la touche **BOP (7) (RETOUR)** pour revenir au point de repère mémorisé et pour commencer la lecture immédiatement à partir de ce point (si la boucle n'a pas été mémorisée).

## ET/OU

Pour utiliser **FLY CUE (5)** afin d'introduire le point de repère, suivez les instructions ci-après:

1. L'appareil étant en mode lecture (la DEL lecture/pause s'allume), appuyez sur la touche **FLY CUE (5)** au point où vous voulez introduire le point de repère (l'appareil continuera à jouer). Maintenant, le point de repère est mémorisé. Appuyez sur la touche **BOP (7) (RETOUR)** et l'appareil commencera la lecture immédiatement à partir du point de repère. Ou vous pouvez appuyer sur la touche **CUE (10)** pour revenir au point de repère mémorisé dans le mode pause, puis, appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (11)** pour commencer la lecture instantanément à partir du point de repère.

## ET/OU

Pour utiliser la touche **SET CUE (15)** et les touches **DIRECT ACCESS (2)** afin de mémoriser un point de repère, suivez les consignes suivantes:

1. Appuyez sur le bouton **SET CUE (15)** (la DEL s'allumera). Utilisez les touches **DIRECT ACCESS (2)** afin de mémoriser l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture, c'est à dire, le point de repère, en choisissant la **plage, minute, seconde et trame**. Appuyez sur **CUE (10)** pour valider le point de repère. Vous pouvez effectuer cette opération y compris en mode **PLAY**; ainsi vous pouvez mémoriser un point de repère tout en continuant la lecture d'une plage. Appuyez de nouveau sur la touche **CUE (10)** pour revenir au point de repère mémorisé dans le mode pause, puis, appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (11)** pour commencer la lecture à partir du point de repère. Ou vous pouvez appuyer sur la touche **BOP (7) (RETOUR)** pour revenir au point de repère mémorisé et pour commencer la lecture immédiatement à partir de ce point (si la boucle n'a pas été mémorisée).

**SUGGESTION: Pour éviter toute confusion lorsque vous enregistrez vos points de repère (Points Cue), gardez l'affichage du temps dans le mode TEMPS ÉCOULÉ. Lorsque vous utilisez les touches DIRECT ACCESS (Accès direct) pour établir un point de repère (Point Cue), la plage, la minute, la seconde et la trame appartiennent toujours au temps écoulé. Si l'affichage du temps est en mode TRACK REMAIN (Temps restant sur la plage) ou en mode TOTAL REMAIN (Temps total restant sur le disque), la plage, la minute, la seconde et la trame affichées correspondront au temps restant sur la plage en cours de lecture et non pas aux indications (plage, minute, seconde et trame) que vous avez indiquées afin de mémoriser votre point de repère (Point Cue).**

2. Pour régler précisément un point de repère (Point Cue), mettez l'appareil en mode pause à l'endroit où se situe le point de repère (Point Cue) mémorisé (la DEL du point de repère s'allume et la DEL de lecture/pause clignote); puis, utilisez le **JOG WHEEL (16)** ou les **SEARCH (9)** pour effectuer un calage très précis (au 1/75ème de seconde) jusqu'à l'endroit où vous souhaitez débiter la lecture (la DEL de repère clignotera durant la recherche). Appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE (11)** pour mémoriser ce nouveau point de repère.

**Remarque: Durant le réglage précis, il y aura un effet de bégaïement (pour vous aider à trouver la mesure). Cet effet s'arrêtera lorsque vous appuierez sur le bouton PLAY/PAUSE (11) pour mémoriser le point de repère**

**(Point Cue). Ainsi, durant le réglage précis, si vous gardez le doigt sur les boutons SEARCH (9), l'appareil fera rapidement la recherche après 10 frames.**

## DÉPANNAGE

- Si l'appareil n'arrive pas à lire un disque, vérifiez si ce dernier a été chargé correctement dans le tiroir de lecture (côté écrit vers le haut). Contrôlez aussi le disque pour s'assurer qu'il n'y a pas de saletés excessives, de rayures, etc..
- Si le disque tourne mais qu'il n'y a pas de son, vérifiez les connexions du câble. Si celles-ci sont bien faites, contrôlez votre amplificateur ou votre récepteur.
- Si le CD tourne mais que la lecture ne commence pas, vérifiez que le CD est exempt de poussières et/ou rayures. Ne mettez pas en cause le lecteur de CD avant d'avoir effectué ces vérifications. De nombreux disques CD sont enregistrés selon des normes incompatibles et ils sauteront sur la plupart ou sur tous lecteurs de CD. Avant d'envoyer l'appareil pour réparation, faites un essai avec un CD dont vous êtes certain de la qualité d'enregistrement et de gravure.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### GÉNÉRALITÉS:

Type de disque.....Disques compacts standard  
(12 cm & 8 cm)  
Affichage temps.....Piste écoulee, piste restante ou total restant  
Réglage de vitesse.....Pitch avec interrupteur on/off  $\pm$  16 %  
Démarrage instantané.....En 0,03 secondes  
Sélection de plage.....de 1 à 99 plages

### SECTION AUDIO:

Quantification.....Canal/linéaire 1 bit, laser à 3 faisceaux  
Taux de sur- échantillonnage.....8 fois  
Fréquence d'échantillonnage.....44,1 kHz  
Bande passante.....20 Hz à 20 kHz  
Distorsion harmonique.....Moins de 0,005 %  
Rapport signal/bruit.....>96 dB  
Dynamique de mesure.....>94 dB  
Niveau de sortie (nominal).....1,9 volts efficace  
Alimentation.....c.a. 115/230V, 60/50 Hz  
Dimensions.....247 x 216 x 82.5 mm  
Poids.....2.3 kg

\*Les caractéristiques et la conception sont sujettes à des changements sans préavis.

## INTRODUZIONE

Complimenti per l'acquisto di questo Lettore Compact Disc Gemini CDJ-30. Questo lettore compact disc d'avanguardia offre una garanzia di tre anni, escluso i laser. Garanzia di un anno per CD laser. Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni per poter utilizzare il lettore in modo corretto.

## PRECAUZIONI

1. Non usare il lettore di CD nei poste dove la temperatura è inferiore a 41°F/5°C o superiore a 95°F/35°C.
2. L'apparecchiatura non va esposta a infiltrazioni o spruzzi. Non appoggiare alcun oggetto contenente liquidi sull'apparecchiatura.
3. Collocare l'apparecchio in un posto pulito e asciutto.
4. Poggiare l'apparecchio su superfici in piano.
5. Per staccare il cavo di alimentazione CA dalla presa, afferrare bene la spina. Non tirare mai dal cavo di alimentazione.
6. Per evitare scosse elettriche, non rimuovere il coperchio o le viti inferiori. Internamente non ci sono componenti sostituibili dall'utente. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
7. Non usare solventi chimici per pulire il lettore di CD.
8. Tenere il pickup laser pulito ed il vassoio chiuso.
9. Tenere questo manuale in un posto sicuro per futuri riferimenti.

## CERTIFICAZIONI DI SICUREZZA

Con proprietà di diodi laser  
Materiale: GA-Al-As  
Lunghezza d'onda: 755-815 nm (25°C)  
Potenza laser: onda continua (massima 0,5 mW)

## SELEZIONE DEL VOLTAGGIO

Il modello CDJ-30 è un apparecchio con doppio voltaggio. Funziona a 115 o 230 volts. Per impostare il voltaggio corretto seguire i seguenti punti:

1. Mettere la punta di un cacciavite al centro del **VOLTAGE SELECTOR (4)** che si trova sul pannello posteriore.
2. Far scorrere l'interruttore a sinistra per impostarlo su 115 volts o sulla destra per impostarlo su 230 volts.
3. Non forzare o ruotare l'interruttore. Una pressione eccessiva potrà danneggiare l'apparecchio. Se l'interruttore si sposta con difficoltà, rivolgersi a personale qualificato.

## COLLEGAMENTI

1. Inserite un'estremità dei cavi RCA in ogni dei **LINE OUTPUT (2)**.
2. Inserite l'altra estremità dei cavi RCA in qualsiasi jack di entrata di livello linea che è a disposizione sul vostro mixer. Se state ascoltando il CDJ-30 tramite un ricevitore, potete inserire i cavi RCA dentro i jack di entrata CD o AUX che si trovano sul vostro ricevitore. Se i jack di entrata CD o AUX non ci sono, usate i jack di entrata di livello linea (non quelli fonon).

## DESCRIZIONI DELLE FUNZIONI

**MEMORIA TEMPORANEA ANTISBALZO:** ha una capacità di 6 secondi. Mentre il lettore riproduce un brano, a ogni istante ne memorizza i 6 secondi successivi, per prevenire interruzioni della riproduzione o salti causati da eventuali spostamenti improvvisi.


**POWER SWITCH:** Dopo che siete sicuri che il **VOLTAGE SELECTOR (4)**, che si trova sul pannello posteriore, è fissato bene, inserite la spina del lettore CD e premete il **POWER (3)**. Il lettore CD si accenderà.

**CASSETTO DEL DISCO (DISC TRAY):** Il **CASSETTO DEL DISCO - DISC TRAY (17)** è dove si inserisce il disco. Premendo il pulsante **OPEN (24)** si aprirà il cassetto del disco.


**PULSANTE DI APERTURA (OPEN BUTTON):** Premere il pulsante **OPEN (24)** per aprire il **CASSETTO DEL DISCO - DISC TRAY (17)**.

**DISPLAY:** Il **DISPLAY (13)** mostra il numero della pista, il valore pitch (tono), modo single-auto cue (punto di partenza unico-auto), continue (per la lettura continua) e 3 diversi indicatori di tempi. Questi sono il tempo trascorso sulla pista (ELAPSED), il tempo che rimane sul dischetto (TOTAL REMAIN) e il tempo totale che rimane sulla pista (REMAIN). Il tempo si misura in minuti, secondi e frames.


**PLAYBACK DISPLAY:** Il **PLAYBACK DISPLAY (14)** visualizza il tempo restante per la lettura e lampeggia lentamente quando al brano restano solo 30 secondi. Il **PLAYBACK DISPLAY (14)** lampeggia velocemente quando al brano restano solo 15 secondi.

**PLAY/PAUSE** : Ogni volta che si preme il **PLAY/PAUSE (11)** il programma cambia da "lettura" a "pausa" o da "pausa" di nuovo a "lettura". Vedete la parte **CUE INSTRUCTIONS** per ulteriori informazioni.

**TRACK SKIP** : I **TRACK SKIP (8)** vi permettono di scegliere che pista ascoltare.

**SEARCH BUTTONS** : I **SEARCH (9)** servono per spostare in avanti o indietro nel modo lettura o pausa. Vedete la parte **CUE INSTRUCTIONS** per ulteriori informazioni.

**MANOPOLA SEARCH JOG: MANOPOLA JOG - JOG WHEEL (16)** ha due funzioni. Serve sia a eseguire regolazioni di precisione in modalità PAUSE sia a variare il passo per eseguire una sincronizzazione precisa in modalità PLAY.

**STOP** : Il **STOP (18)** fermerà la lettura del CD.

**TIME:** Il **TIME (20)** cambia la visualizzazione del tempo da uno dei tre tempi disponibili all'altro dei tre elencate sotto **DISPLAY**.

**TASTO CUE:** Quando il lettore è nella modalità di riproduzione (il LED PLAY/PAUSE si illumina), e dopo che si è memorizzato il punto di partenza, quando si preme il tasto **CUE (10)**, il lettore passa alla modalità Pausa (il LED PLAY/PAUSE lampeggia) in corrispondenza del punto di partenza memorizzato (il LED giallo CUE si illumina). Tenendo premuto il tasto CUE si passa alla funzione Anteprima (**PREVIEW**), che permette di riprodurre il brano dal punto di partenza (CUE). Rilasciando il tasto CUE si riporta il lettore al punto di partenza prefissato.

**FLY CUE:** La funzione **FLY CUE (5)** permette d'impostare prontamente punti cue (di partenza) premendo un tasto. Quando il lettore è nella modalità di riproduzione (il LED PLAY/PAUSE si illumina), premere **FLY CUE (5)** nel punto scelto per posizionare il punto di partenza (il apparato continua la riproduzione). Ora, il punto di partenza si ha memorizzato. Per ulteriori informazioni far riferimento a ISTRUZIONI PER FISSARE I PUNTI DI PARTENZA.

**IMPOSTA CUE (SET CUE):** Usare il pulsante **SET CUE (15)** per attivare i **PULSANTI DIRECT ACCESS (12)** e regolare un CUE POINT. Per ulteriori informazioni far riferimento a ISTRUZIONE CUE.

**PULSANTI ACCESSO DIRETTO (DIRECT ACCESS BUTTONS):** Usare i **PULSANTE ACCESSO DIRETTO - DIRECT ACCESS (12)** per selezionare quale brano riprodurre e per regolare un CUE POINT. Per ulteriori informazioni far riferimento a ISTRUZIONI PER FISSARE I PUNTI DI PARTENZA.

**SEAMLESS LOOP:** Premendo il **CUE-B/EXIT (6)** dopo che un punto di partenza è stato memorizzato e durante la lettura si ripeterà la parte tra il punto di partenza e il punto dove il **CUE-B/EXIT (6)** è stato premuto. Premete il pulsante **CUE-B/EXIT (6)** di nuovo o mettete la lettura in posizione pausa per uscire (**EXIT**) della lettura ripetuta. Stabilite un nuovo punto di partenza da fuori dal loop per eliminare il loop della memoria dal apparato.

**Nota: se si usa SET CUE (15) per modificare il punto del segnale d'azione (il punto iniziale del circuito) durante una riproduzione, la prima volta che la si esegue vi sarà un leggero ritardo. Per evitarlo, cambiare il punto del segnale d'azione iniziale usando FLY CUE (5) o CUE (10).**

**BOP:** Il tasto **BOP (7) (RITORNO)** ha due funzioni: Per ritornare al loop precedentemente memorizzato della normale riproduzione, premete il tasto **BOP (7)** dopo avere memorizzato il loop. Per ritornare al punto di

partenza precedentemente memorizzato ed per cominciare subito la riproduzione dal punto di partenza, premete il tasto **BOP (7)** dopo avere stabilito il punto di partenza (senza loop memorizzato).

**Nota: Nel caso di loop memorizzato, primo si deve eliminare il loop della memoria dal apparato prima di potere usare il tasto BOP (7) per raggiungere il punto di partenza memorizzato.**

**SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS:** Premendo il tasto **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)**, si attiverà la funzione AUTO CUE che fa sì che l'unità si fermi all'inizio della pista seguente. Questo permette di iniziare la lettura immediatamente dall'inizio della musica senza nessuna pausa (che esiste all'inizio di ogni pista). Premendo il tasto **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** una seconda volta, si attiverà la funzione CONTINUOUS che fa sì che l'unità continui la riproduzione in modo continuo (dopo l'ultima pista, il lettore ritornerà alla prima pista del disco e si riprende la riproduzione in modo continuo). Premendo il tasto **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUE (19)** una terza volta, si disattiva la funzione CONTINUOUS.

**PITCH:** Premendo il **PITCH (21)** farà attivare il **PITCH CONTROL (23)**. Il tono del CD cambierà in accordo con la posizione del **PITCH CONTROL (23)**.

**PULSANTI CURVA PICCO — + (PITCH BEND BUTTONS):** Premendo i **PITCH BEND (22)** si alzerà automaticamente il picco di +4% o si abbasserà automaticamente di - 4% in riferimento a la posizione esistente del picco. Rilasciando i pulsanti si ritornerà al picco con la sua impostazione originale. E' possibile usare questa funzione per pareggiare la curva del picco quando si miscela una canzone con un'altra.

**JACK D'USCITA DIGITALE:** Se si collega qualsiasi tipo di DAT, MD, HARD DRIVE, o altri componenti similari che accettano i segnali digitali nel connettore **BNC (1)** posto sul pannello posteriore è possibile registrare un segnale digitale dal CD.

## ISTRUZIONI PER L'USO

1. Assicuratevi che il **VOLTAGE SELECTOR (4)** che si trova sul pannello posteriore è fissato per il voltaggio appropriato. Inserite la spina del lettore CD e premete il **POWER (3)**. Il lettore CD si accenderà. Se premete una seconda volta il lettore CD si spegnerà.
2. Premere il pulsante **OPEN (24)**, inserire un Compact Disc nel **CASSETTO DEL DISCO - DISC TRAY (17)** e chiudere il cassetto del disco.
3. Premete i **TRACK SKIP (8)** per scegliere la pista che volete ascoltare.
4. Premete il **PLAY/PAUSE (11)** e il lettore CD comincerà subito a suonare.

## ISTRUZIONI PER FISSARE I PUNTI DI PARTENZA

1. Per memorizzare il punto di partenza desiderato, il PUNTO DI PARTENZA, selezionare il brano e quindi premere il tasto **PLAY/PAUSE (11)** per portare il lettore nella modalità di riproduzione (il LED PLAY/PAUSE si illumina). Ascoltare il brano; quando il lettore ha quasi raggiunto il punto di partenza, premere il tasto **PLAY/PAUSE (11)** per portarlo nella modalità Pausa (il LED PLAY/PAUSE lampeggia). Girare la manopola **JOG WHEEL (16)** fino a raggiungere l'esatto punto di partenza o servirsi di **SEARCH (9)** per ritrovare l'esatto punto di partenza della riproduzione e memorizzarlo premendo il tasto **PLAY/PAUSE (11)**. Per ritornare al punto di partenza memorizzato nella modalità Pausa, premere il tasto **CUE (10)**; poi, premere il tasto **PLAY/PAUSE (11)** per iniziare la riproduzione dal punto di partenza (CUE). Oppure, premete il tasto **BOP (7)** per ritornare al punto di partenza memorizzato, e per cominciare subito la riproduzione dal punto di partenza (se il circuito/loop non si ha memorizzato).

## E/O

Per usare il tasto **FLY CUE (5)** per impostare un punto cue (di partenza), seguire queste istruzioni:

1. Quando il lettore è nella modalità di riproduzione (il LED PLAY/PAUSE si illumina), premere **FLY CUE (5)** nel punto scelto per posizionare il punto di partenza (il apparato continua la riproduzione). Ora, il punto di partenza si ha memorizzato. Premere il tasto **BOP (7)** per iniziare subito la riproduzione dal punto di partenza memorizzato. Oppure, si può premere il tasto **CUE (10)** per ritornare al punto di partenza memorizzato nella modalità pausa; poi, premete il tasto **PLAY/PAUSE (11)** per iniziare la riproduzione dal punto di partenza.

## E/O

Per usare il **PULSANTE SET CUE (15)** e i **PULSANTI DIRECT ACCESS (12)** per impostare un cue point, seguire queste istruzioni:

1. Premete il **PULSANTE SET CUE (15)** (il LED si illuminerà). Usate i **PULSANTI DIRECT ACCESS (12)** per memorizzare il punto da cui si desidera che inizi la riproduzione, dal CUE POINT, selezionando il brano corretto, il minuto, secondo e frame del brano. Premete **CUE 12** per impostare il cue (punto di partenza). E' possibile fare questa operazione in qualsiasi condizione, anche con il MODO PLAY, così che è possibile avere il cue di un brano mentre si riproduce un brano. Premete il tasto **CUE (10)** di nuovo per ritornare al punto di partenza memorizzato nella modalità pausa; poi, premete il tasto **PLAY/PAUSE (11)** per cominciare la riproduzione dal punto di partenza. Oppure, premete il tasto **BOP (7)** per ritornare al punto di partenza memorizzato e per cominciare subito la riproduzione dal punto di partenza (se il circuito/loop non si ha memorizzato).

**SUGGERIMENTO: Per evitare la confusione per regolare i punti cue (punto di partenza/riferimento), guardare il tempo nel modo ELAPSED TIME (tempo trascorso). Quando si usa i pulsanti DIRECT ACCESS (ACCESSO DIRETTO) per regolare un punto cue (di riferimento), la pista, il minuto, il secondo e il frame sempre sono manifestati nel tempo trascorso. Quando il indicatore del tempo stà nel modo TRACK REMAIN (tempo che rimane sulla pista) o TOTAL REMAIN (tempo totale che rimane sul dischetto), la pista, il minuto, il secondo o il frame indicato(a) manifesterà il tempo che rimane ma non la pista, il minuto, il secondo e frame entrato(a).**

2. Per fissare meglio il punto di partenza, mettete il lettore CD in pausa nel punto di partenza memorizzato (il DEL del punto di partenza si illumina ed il DEL Play/Pausa lampeggia), poi usate il **JOG WHEEL (16)** o i **SEARCH (9)** per spostare il punto di partenza un quadro alla volta (1/75esimo di un secondo) fino al posto desiderato (il LED del punto di partenza lampeggia mentre si esplora). Premete il **PLAY/PAUSE (11)** per memorizzare il nuovo punto di partenza.

**Nota: Durante la regolazione della sintonia, si presenta un effetto di "balbuzie" (per ritrovare la battuta della musica). Questo effetto finirà quando si preme il PLAY/PAUSE (11) per memorizzare il punto di partenza. Anche, durante la regolazione della sintonia, tenendo il dito negli SEARCH (9), il lettore esplorerà rapidamente dopo 10 quadri.**

## LOCALIZZAZIONE ED ELIMINAZIONE DI UN GUASTO

- Se il dischetto non suona, controllate se il CD dischetto é stato caricato correttamente (con la parte scritta superiormente). Anche controllate se il dischetto ha polvere eccessiva, graffi, ecc.
- Se il dischetto gira ma non suona, controllate i collegamenti. Se sono buoni, controllate il vostro amplificatore o ricevitore.
- Se il CD salta, controllate se il CD ha polvere o graffi. Non assumete che il lettore CD é difettato. Molti CD non sono perfettamente registrati e saltano sulla maggior parte o tutti i lettori CD. Prima di portare il lettore CD per manutenzione, provate a suonare un CD che siete sicuri che si legga bene.

## CARATTERISTICHE

### CARATTERISTICHE GENERALI:

Tipo di dischetti.....Compact disc standard (di 12 cm e di 8 cm)  
Indicatore dei tempi.....Tempo trascorso, tempo che rimane sulla pista e tempo che rimane sul dischetto  
Toni variabili.....± 16% guida scorrevole e tasto per la ripresa  
Inizio istantaneo.....entro 0.03 secondi  
Selezione della pista.....dalla pista 1 alla 99esima

### CARATTERISTICHE DEL CENTRO AUDIO:

Quantizzazione.....1 bit lineare/canale, 3 raggi laser  
Ripetizione della campionatura.....8 volte  
Frequenza di campionatura.....44.1 kHz  
Risposta di frequenza.....da 20 Hz a 20 kHz  
Distorsione armonica totale.....meno dello 0.005%  
Rapporto segnale/rumore.....>96 dB  
Gamma dinamica.....>94 dB  
Livello di uscita (nominale).....1.9 volts R.M.S.  
Alimentazione.....AC 115/230 V, 60/50 Hz  
Dimensioni.....247 x 216 x 82.5 mm  
Peso.....2.3 kg

\* Le caratteristiche e il disegno sono soggetti a cambiare senza avviso per motivi di miglioramento.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents. Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp..

It is recommended that all maintenance and service on the product should be carried out by Gemini Sound Products Corp. or it's authorized agents. Gemini Sound Products Corp. cannot accept any liability whatsoever for any loss or damage caused by service, maintenance or repair by unauthorized personnel.



# **gemini**<sup>®</sup>

**In the USA: If you experience problems with this unit,  
call 1-732-738-9003 for Gemini Customer Service.**

**Do not attempt to return this equipment to your dealer.**

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp.

It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents.

Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.

---

**Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08818 • USA**  
**Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006**

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France  
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany  
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU  
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Mino, 112, Nave 1, 08223 Terrassa, Barcelona, Spain  
Tel: 011-34-93-736-34-00 • Fax: 011-34-93-736-34-01